PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
248
Y87
07
1915

Yurdakul, Mehmet Emin
Ordunuñ destanı

محمد امين

اورونك دستانی

أوز تورکلری اسیرکه‌ین اولو تاکری شو قیلیچی
ظفرسونان نفخه‌سیله شانلرایچون تقدیس ایندی ؛
اوکا سینور طوپراغنه باصانلری طوغراتیجی
برهضیلی انتقامله برهفو ایتمز کین أوکره‌تدی .

باصیلوبه یری :
مطبعهٔ احمداحسان وشرکاسی

Yurdakul, Mehmet Emin
Orduñuñ destanı

محمد امين

اوردونك دستانی

أوز توركلری اسیركه‌ین اولو تاكری شو قیلیجی
ظفر صونان نفخه‌سیله شانلر ایچون تقدیس ایتدی؛
اوكا سینور طوپراغنه باصانلری طوغرایجی
برغضبلی انتقامله برعفو ایتمز كین أوكره‌تدی .

مطبعهٔ احمد احسان و شركاسی

١٣٢١

اوردونڭ دستانی

بو کون خاقان سفربرلك اعلان ایتدی ؛
اُرچ دولته جنك طوپلری کورولده‌تدی.

عزیز یوردڭ وقورسسلی داوولاری
بابالری ، قارداشلری ، اوغوللری
آیییلدیزلی آل بایراغڭ
اومقدس کولکه‌سنه چاغیرییور ؛

جوجوقلرك قايناشديغى مرسوقاغك
ايچرسينده : « حربه! » ديه باغيريور .

ملى شاعر آلتون سازك تللرنده
شعرلرله جنكى اووسون؛
ايش اوستاسى قيزغين اورسك اوزرنده
خاص چەليكدن قيليچ دووسون.

بوكون شرقك نور يوزينه ماتم چوكمش ؛
برأل اونك آلتوننه قورشون دوكمش .

فلاكتلى زمانلرده فرياد ايدن ،
بزه كوكك سسلرينى ايشيتدين
او مبارك تاكرى طاغى،
اولو كعبه دەرين ، دەرين ايكيلدييور ؛
قافقاس يولى، شط واديسى، نيل ايرماغى،
بوغاز اوكى قورتاريجى أر ايستييور .

يوللرك ياشلى ، اولو چنارلرى
بزلرى ده سلاملاسين ؛

ایریلغك یشیل کوزلو پیکارلری
آردمزدن چاغیلداسین .

زیرا، فاتح آتالرك قان دوکدوکی شو اولکه‌ده
ملتلره حق ، حریت..
دولتلره ، قراللره سینور چیزن برحکومت
کردابلره سوروکله‌نن کمی کبی تهلکه‌ده !..
بو دولتك خارطاسنی ده‌کیشدیرن ناوارینلر
ینه بزه او یرتیجی طیرناقلرله نجه صالدی ؛
پترو ایله قاترینك یادقلری آلچاق کینلر
ینه بزی آسیالره سورمك ایچون میدان آلدی .

شو عراقك چوللرندن ، ارضرومك طاغلرندن
صیحه‌لری او قوذورمش جاناوارلر کبی اوران :
زنکین مصری ، هندستانی ..
یاووز ، بابر ایللرینی صویانلرك ملتلری ؛
کوزه‌ل فارصی، تورکستانی ..
اوغوز ، ده‌میر یورتلرینی أزنلرك دولتلری .

شو بيروته قونداق صوقان ناپوليونك غولواسی،
تونس ايله جزايری آلانلرك فيرانساسی !..

بونلردی كه آلتی صوك دفعه روم ايلی يی پارچالاتدی؛
او زاواللی قوصووانك ،
سلانيكك ، اشقودرانك، مناسترك وَ يانيانك
بيك آجيقلی صحنه سيله باغرمزی يارالاتدی .
شو بالقانلر .. طاشلرنده بايقوش أوتن شهرلرك
مزار كبی ايصسزلغی ايچرسينده ياس باغلادی ؛
مظلوملرك لشلرينی سوروكله ين نهرلرك
مرثيه‌لر اوقور كبی آقيشيله قان آغلادی !

بوكون بورده بويوك سلطان مرادلرك مشهدلری،
فاتحلرك بلده‌لری ، سليم‌لرك معبدلری
صربليلرك ، هلنلرك ..
اواوغورسز آياقلری آلتلرنده ايكله‌مكده ؛
قانمزی ايچنلرك
كيجه كوندوز وحشی،قودوز سسلرينی ديكله‌مكده ؛
بوطوپراقده شيمدی كولن،أو كوندورن بوتون شيلر
بز توركلره قايغو ويرر، بز توركاری تحقير ايدر.

بزم اولو خاقانمز بر سماوی حکمدار در ؛
اوچ قرندز تختلر قوران
جهانگیرلر قیلیجندن ، روحانیلر عصاسندن ،
هر برشیدن داها بویوك قوت، نفوذ اونده واردر.
آلتایلرده ، قافقاسلرده تورك دیلیله قونوشانلر
اونی توران ایللرینك اوز سلطانی طانیورلر؛
قاپ بورنندن چینه قادار میلیونلرجه مسلمانلر
اونك هر بر بویروغنه قرآن کبی قانیورلر .

اوندن باشقا حریصلرك کوز دیکدیکی هر اوکلو یر:
ریختیملر کمیلرله طولو اولان فنیکه‌لر ،
الجزیره انبارلری ،
نینیویه‌نك کل وزانباق باغچه‌لری بوکون اونك ؛
شرقی روما حصارلری ،
فلسطینك کوموش قاپلی معبدلری بوتون اونك .
ارضك آلتون آناختاری بوکون اونك ألنده‌در ؛
استقبالك بکله‌نیلن بختی اونك دیلنده‌در .

یودوشمانلر ایستیورکه بوخاقانلق سوندورولسون ؛
اونك یوجه خلافتی ،

آدلی ، شانلی سلطنتی ، کەنیش ، کوزەل مملکتی
غربك بختسز امویلر دولتنە دوندورولسون ؛
عبد اللهی غیر ناطادە دوکوندورن ملعون أولوم
ارطغرللك نسلنەدە قادین کبی صاچ یولدورسون ؛
اندلسـلك آلەویلە شهر آیینلر یاپان ظلم
تورك ایلینك خرابەسی اوستنەدە کول طولدورسون .

تاکە اونلر هندو ، موغول ، عرب وَتورك یکرمی عرقە ،
ایپك ، فغفور ، صدف ، یاقوت طوپراقلری زنکین شرقە
برقوتدن قورققسزین
قیرباجلرله ، دەمیرلرلە ، آتشلرله ظلم ایتسینلر ؛
وَبو عصری سزارلرك
قونسوللری الە اولان زمانە بکزەتسینلر .
آه او زمان بزلر ایچون نە حکومت ، نە ملیت ؛
دینی ، عرقی وَتاریخی اونوتدوران بر مصیبت !

أی وطنك جانلی بهار چیچكلری ،
أی شرقك صاف عشقلر طوغیان ملكلری ،
أی الهی بلده‌لرك
باكرلری ، كاینلری آغلامایك؛
كوز یاشیله قلبمزك
شو صیزلایان یاراسنی داغلامایك .

او ملتلر آغلاسین كه أرككلری ،
قادینلری وطن ایچون حسسزدرلر؛
شاعرلرك ، زنكینلرك یوره‌كاری
قوت، آلتون ویرمك ایچون خسیسدرلر.

یوردك بویله فلا كیتلی كونلرنده ،
اونك یایلا ، كوی، قصبه هر یرنده
هر قهرمان دلی قانلی
ألك سوكیلی وجودلردن اوزاقلاشیر ؛
هر كنج زوجه، هر نشانلی
بر قیز قارداش قلبی كبی طویغو طاشیر.

بزم بوكون كوردوكمز حر ملتلر
او فداكار چیفتلرینك یادكاری ؛

کوزمزی قاماشدیران سعادتلر
مشقتلی زمانلرك بر کذاری .

آغلامایك! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلركییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

باقك ، بزم طوغدوغمز بوعزیزایل
یوزقوغولو، یشیل کوللو یورده بدل ؛
او، جنتدن چیقانلرك
سرندیبده آرادیغی یرلر کبی ؛
اونك سسی قرآنلرك
روحمزده چاغلاتدیغی کوثر کبی .

بورده درکه بزلرك کل اغاجندن
بشیکمز نیلرله صاللانمشدر ؛
آلتون قاناد کله بکلر کبی اوچان
یکرمی یاشك سودالری اویانمشدر .

بویورت اسیردوشدیکی کون اوشفقلر،

او جیلانلی چاغلایانلر نه‌یه یارار ؟
آرتیق بزه او بلبللو
قورولردن برجاناوار سس یوکسه‌لیر ؛
منکشه‌لی ، بنبه کللو
چمنلردن بر زهرلی قوقو کلیر .

شو دنیانك هریرنده زنجیرلرك
قارشیسنده‌عشقلر صوصار، قلبلر ایكلر ؛
عمری كناه كبی چه‌كن هرأسیرك
دوداغنده امید آغلار ، ماتم كولر .

آغلامایك! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلرك ییلدیزلری
كروانلره نورلر صاچار .

آغلامایك ، بزلره سز
كوله كوله وداع ایدك ،
وطن ایچون اولكه‌سز
دوداقلرله دعا ایدك .

بزوطنه حسنکزله مفتون اولدق ؛
عرقمزك عشقلرینی سزده بولدق .
سزك قارا کوزلرکز
بزه : « بیك کول » آهولری کبی باقار ؛
او ملکجه سوزلرکز
الهیلی « ساقاریا » لر کبی آقار .

بزم بو کون یوکسلك ، وقور آلنمزك
کونشلری ، رؤیالری بوتون سزك ؛
شو قاینایان تمیز ، اصیل قانمزك
آتشلری ، ایمانلری بوتون سزك .

سزلر بزم بلمزه طاقدیغکز ،
اوندن صوکرا مغرور ، مغرور باقدیغکز
شو مقدس سلاحلردن
کوکسکزی قابارتاجق شی أوزله یك ؛
خیلی دمدر طویولمایان
ظفرلری ، شرفلری هپ کوزله یك .

وَ اونلره بکزمیك که أشلرندن
قهرمانلق ، فداکارلق ایسترلردی ؛

هر برينى صوك وداعى ايديوركن :
« چه‌لنكارله ، خلعتلرله كلك! » ديردى .

آغلامايك ! تورك قيزلرى
ظفرلره يوللر آچار ؛
بوز قيرلرك ييلديزلرى
كروانلره نورلر صاچار .

بزى سزلر توركولرله يولجى ايدك ؛
روحمزده حدت ، غضب ، كين تيتره‌تك .
بختمزده دونمك وارسا
اوشرفلى چاتيلره اوغرارسكز ؛
قانلى ، دە‌رين يارامزه
يايديغكز صارغيلرى باغلارسكز .

سزك سوه‌ن قلبلركز بزم اوكون
اك آمانسز آجيمزى اونوتدورور ؛
اوقشايجى اللركز كوكسمزك
اك اونولماز ياراسنى قوروتدورور .

سز شفقتله ، بز قوتله چاليشيرساق
شوسوكيلى وطنمز قورتولاجق ؛

او سویملی، آل یاناقلی
معصومجقلر آلتون دوره ایره‌جکلر؛
الماس طاشلی، مسك طوپراقلی
یورتلرینك کللرینی دیره‌جکلر .

اوقادینه نه‌موطلوکه ، روحی صارصان
خینچقیریقلی هجرانلری قلبده بوغار؛
عمرك بهار چاغلرنده عشقله چارپان
کنج باغرینه وطن ایچون طاشلر باصار.

آغلامایك ! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار؛
یوز قیزلرك ییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

آغلامایك ، بزلره سز
کوله کوله وداع ایدك؛
وطن ایچون اولکه‌سز
دوداقلرله دعا ایدك .

كلیبولی ، بوقطعه‌ده نیجه شانلی خاطره‌لر ،
اورخانلرك أولادینه ،
بو دولتی قورانلرك منقبه‌لی حیاتنه ،
او قهرمان آثاره دائر نیجه شرفلر وار .
سرخسلرك عسکرینی تحقیر ایدن بوطالغالر
یکیچری اوردوسنك آقیننی چاغلاتیور ؛
آشیلرك قالقانی سیر أیله‌ین شو قایالر
تورکك فاتح قیلیجنك دهشتنی آکلاتیور .

بزلر بورده یدی عصرك تاریخنی اوقویورز ؛
بو مبارك طوپراقلره باصیورکن قورقویورز .
بورده أسکی قبرلردن
چیقان برچوق جنازه‌لر کفنلرله سیلکینمشلر ؛
صانکه بزه کوکدن اینن
او الهی یارده‌جیلر کبی نورلر کینمشلر .
بونلر شیمدی بوتاریخی اووالرده ، ساحللرده ؛
شوقیرمیزی قایالرده ، قومساللرده ، هر یرده .

ایشته ، آلتون سکه‌سیله او شهزاده سلیمانلر ؛
آق‌صونغورلر ، دەمیرطاشلر ؛

ایکی صالده روم ایلی‌یی فتحه چیقان قرق یولداشلر ؛
سکسان ییلده بودولته تمل آتان او ارسلانلر !..
هر برینك بزه باقان باقیر رنكلی أر چهره‌سی
مشعله‌لر قارشیسنده ایمش کبی عظمتلی ؛
هر برینك طاغی ، طاشی کورلتدیرن أرکك سسی
اوزاقلردن قوپوب أسن روزکار کبی مهابتلی .

بونلر بزه دییورلرکه: « أی عثمانك اصیل نسلی!
قانمزله یوغورولان بومبارك ، کوزل ایلی . .
استانبوله کلید اولان .
بوسوکیلی طوپراقلری دوشمانلره چیکنه‌تمه‌یك ؛
هر طاغندن ، قومسالندن
تکبیر کلن بو یورتلری آوروپایه ترك ایتمه‌یك .
استانبولك ، مملکتك امیدلری بوتون سزده ؛
شرقك ، غربك استقبالی بوکون سزك الکزده ! »

آه استانبول .. بو ، تورکلکك مدنیت تاریخیدر ؛
اونك یدی تپه‌سندن
مرمره‌یه ، بوغاز ایچی صولرینه عکس ایله‌ین
سرایلری ، قبه‌لری بش یوز ییلدن خبر ویرر .

اوجهانكير فاتح بورده شرقك أسكى آسياسنه
اوروپادن يكى برنور كيرسين ديه قاپى آچمش ؛
قراللرك ، پاپالرك فضيلتسز دنياسنه
توركك طوغرو وجدانيله، اخلاقيله حيات صاچمش .

بورده يكرمى طوقوز خاقان شرفلرله تاج كيمشلر ؛
بورده غربك برچوق مغرور قيصرلرى باش اكمشلر .
بو ير، شانلى برملتك
امرالردن داها بويوك برييقيلماز هيكليدر .
بو ير، رسول محمدك
حجازينك ، كعبه‌سنك ، هرشيئنك تمليدر .
بوبلده‌نك آرقاسنده مسلمانلق ، توركلك واردر ؛
أكر بورا صارصيليرسا بوتون بونلر هپ ييقيليرلر .

ناصل اولور ، هرافقنده كماللرك ، سنانلرك
جامعلرى پاريلدايان ،
ديملرك ، نفيعلرك سازلرينى حايقيرتديران
ودنيانك أك سه‌ويملى، كوزه‌ل شهرى ألدن چيقسين؟
ربويوك تورك خاقاننك يوكسلتديكى برحصارده
روس چارينك قارا قوشلو بايراقلرى طالغالانسين ؟

پیغمبرك فاتحنی مدح ایتدیکی بر دیارده
بوفاتحك صندوقه‌سی ، که‌میکلری پارچالانسین ؟

ممکنمی که ، بش عصردر بزه خطبه دیکلتدیرن
اومبارك معبدلرك ، اوبیکلرجه منبرندن
بزه أوج، کین طویانلرك
چیرکین بایقوش قهقهه‌سی کبی ملعون سسی کلسین ؟
اوتاریخی دوشمانلرك
قیلیجلری، سونکولری کوزلراویسون، قلبلرده‌لسین ؟
وَاوظالم قازاقلرك پنجه‌سنده پاك قادینلر ،
تورك وَاسلام کلینلری صاچ یولسونلر، خینچقیرسینلر ؟..

أی آتالر، أی یورد ایچون اوغراشانلر،
أی بیکلره تك باشنه یورویـنلر ،
أی دیولرك لشلرینی سورویـنلر ،
أی مرامه قان ایچنده اولاشانلر !

فرات، سیحان، جوروق، مریج.. بو ایرماقلر
بزه سزك عمرکزی نقل ایله‌دی ؛
او بیگلرجه خاطره‌لی صاف اوجاقلر
خویگزی، توره‌کزی هپ سویله‌دی .

بو کون بزم روحمزده سز وارسکز ؛
برقیننده‌کی قیایچ کبی کوکسمزده ،
برقلبده‌کی ایمان کبی اوزمزده
او آتشلی دها کزله یاشارسکز .

بز سزلرك یافدیغکز حقیقی
برمحرابك نوری کبی سوندورمدك ؛
قلبمزه صاچدیغکز فضیلتی
صدفده‌کی اینجی کبی أسیر که‌دك .

بو حکومت ، بو سلطنت ، بو خلافت ،
شو بلده‌لر ، شو سرایلر ، شو کعبه‌لر ،
او معبدلر ، او مکتبلر ، او تربه‌لر ..
بوتون وطن سزدن بزه برامانت !..

بونلر ایچون سلاحلره صاریلمایان
بیلکلری قارا ییلان زهرله‌سین ؛
دوشمانلره کره‌یلمکدن قیصیرغانان
کوکوسلری ظالم دردلر ، قوردلر یه‌سین .

بزه سزك یاتدیغکز قانلی طوپراق ،
یدی قات کوك،تا کری شاهد اولسونلرکه :
دوشمانلرك بزدن آلمق ایسته‌دیکی
طوپراقلره یاد آیاقلر باصمایاجق ؟

زهیمز سپرلره کیرییورکن
ویرلری بزر مزار بیله‌جکز ؛
حیاتی ، حقوقی بز کنجلردن
دعوا ایدن وطن ایچون أوله‌جکز !..

باقك، بوتون چاناق قلعه قیزیل قارا ؛
درت افقده یارا کبی قاناماده .

شوروم ایلی بر آناسز اوکسوز کبی؛
آناطولی هجران طولو کوکوس کبی؛
دون تاج کبی یانان سحر
بوکون کسیک برباش کبی قانه باتمش ؛
دون اوزاقدن قیزلر کبی کولن یرلر
بوکون بر تمساح کبی صویه یاتمش .

اوسورولر کزن یشیل اووالرك
هر برنده جاناوارلر ،
پربلرك طولاشدیغی آطالرك
هپسنده ده عفریتلر وار .

باقلك، هر یر قان قوقولو بر مزارلق ؛
هر برطالغا ، روزکار سسی بر خینچقیریق.

دون لاجیورد، طورغون ده کیزنور سر برکن،
عشقه طالمش کوزلر کبی کولومسرکن
غربك قانلی ، خائن آلی
شیمدی اونك صولرینی کیرلتمکده ؛
بونور ، چیچك دیارینی حزان یلی
شاهه قالقمش اژدر کبی تیتره تمکده .

او یانار طاغ کبی لاولی آغیزلری
آتش قوصان دونانمالر ،
بش دنیانك بیاض، سیاه، قیزیل، صاری
وحشیلری هپ بورده‌لر!..

بیراقکز ، هر بر شیئی کوزلرینه آلدیرسینلر ؛
طیاره‌لر هوالردن ،
دره‌دنوطلر دڭیزلردن ، مترالیوزلر قارالردن
قودوراراق ، بو کوره‌رك اوستمزه صالدیرسینلر .
او زهرلی بومبالری ، اوبوسلری ، قونداقلری
خسته‌خانه ، معبد کبی چاتیلره یاغدیرسینلر ؛
هر کون سکز جهنمله بر مبارك بولایری ،
بر سلیمان تربه‌سنی طوپراقلره باتیرسینلر .

بو وحشتلر الویرمزسه چاد اوکندن پیلانلری ،
قاف طاغندن قارتاللری ، غانژ بویندن قاپلانلری ،
هپ یرتیجی مخلوقلری

اوعسکرسز ساحللره سورو ، سورو کثیرسینلر ،
قادینلری ، چوجوقلری
بوقان ایچن حیوانلره پارچالاتوب یدیرسینلر .
تورك طوپراغی شو یکرمنجی عصرده‌کی نرونلرك
الکسوکنجی ظلمیله‌ده خراب اولسون، قانه باتسین.

انسانیت، بوبرخیال ! او دیللری یالدیزلایان
مدنیت دعوالری ،
او دوزنجی کرسیلرك حق ، عدالت صدالری ..
هپسی دساس ژودالرك سوزی کبی برر یالان.
بورده هرشی: شوچیویلر، شوبوغوجی قومبارالر
آرتیق غربك انسانلقدن چیقدیغنی اعلان ایلر ؛
شو پوصولر ، شوخائنلك طولو اولان ماغارالر
برچوق عسکر قیلیغنه کیرمش قاتل، جلاد کیزلر.

اکرکه بز اسکندرك ، آنیبالك اوجوروین ،
برآتشسز ، قیویلجیمسز کوله دونن قلبلرندن
برر آووچ طوپراق آلساق :
«برزمانلر سزك رؤیا وَعشقکز نه‌یدی؟» دیسه‌ك ،
بو ذره‌لر طوپلاناراق

براخروی صدا ایله بزه شویله سویله‌یه‌جك :
« سزلرکده حیاتکز بش بیك ییللق أسکی کیدیش ؛
یالکز بوکون قهرمانلق قحبه‌لکله یرده‌کیشمش! »

لکن ظالم دوشمانلرك بسله‌دیکی قانلی سودا ،
داللرنده هیچ برچیچك ،
براوفاجق قایناغنده هیچ برپیکار کولمه‌یه‌جك ،
یارین سراب اولدوغنی کوستره‌جك بربوش خولیا .
زیرا بزلر اوبوزولمش بیزانسلرك ، بابللرك
قلبی ، روحی آلچاقلانمان شیلرندن اوزاق قالدق ؛
آتش ، ده‌میر یورتلرندن کلن فاتح نسللرك
قهرماناق وجداننده‌ن ، حیاتندن قوت آلدق .

ملتلری أولدوره‌مه‌ین فضیلتلر ینه بزده ؛
یوزده ثبات ، ایشده عزم ، صبر بزم قومزده ؛
اوجهانکیر اوغوزلری
فاتح یابان جسارتلر بزم أرکك روحمزده ؛
اوقهرمان یاووزلری
غالب ایدن اطاعتلر بزم ییکیت اوردومزده .
بو اوردونك قابالاقلی ارسلان چهره هرنفری
اوز ده‌میرلر دورنده‌کی سردن کچدی ییکیجری .

کرچك، اوصوك خاڭ بالقان غاوغاسنده تورك اوردوسی
جبخانه‌سز، آچ قالاراق ..
دیشلریله بوغوشاراق، اوت ییه‌رك، بوکالاراق
برچوبانسز سورو کبی زور زورینه بوزولمشدی.
شوقادارکه او، بوکونی جان‌اوینه صاپلانیلان
بر آغولو خنجر کبی خاطرندن چیقارمادی؛
قورتاریجی باشبوغلرله کندیسنی اوزماندن
لکه‌سنی قانلر ایله سیلمك ایچون حاضرلادی.

بیلسینلرکه طومریسلرك بویوك ایران فاتحنه،
سلجوقلرك مغرور شرقی رومالرك تاریخنه
کوستردیکی عاقبتلر
شوبوکونکی دوشمانلره عین شیئی قازمقده‌در؛
بونلره‌ده فلاکتلر
کیخسروك، رومانوسك بختلرینی یازمقده‌در.
تورك یوردینه یاقلاشانلر بورده ایکی شی بولورلر:
اولدوروجی برده‌میر آل، برده قانلی، ده‌رین مزارا..

أی عثمانك صاف قانی طاشیانلر ،
أی کوزلری قیویلجیملی قهرمانلر ،
أی تورانك ارسلانلری !
هرقوته قایا کبی قارشی طورك ؛
سینورلری آشانلری
قهر ایدیجی ییلدیریملر کبی اورك .

او سلاحی پارلاتك که اولو أجداد
بودمیرله یوز دولته تمل آتمش ؛
هراقلیمده یوجه، شانلی برسلطنت ،
حر وَمسعود برتورك عمری پاریلداتمش .

بزم بویوك عرقمزك طاشیدیغی فاتح آدی ،
دنیا قادار أسکی اولان شانلی یادی
هرحصارك برجلرنده
قان وَآتش حرفلر ایله یازیلیدر .
هرسرایك دیوارنده
آلتون قاقما طونج قالقانی آصیلیدر .

ینه بوکون قیلیج . قالقان معبودینك
بو ملتدن ایسته‌دیکی خائن اشی ؛

نیچه ییللر سونوك طوران تورك یوردینك
و اوردودن بکله‌دیکی شان کونشی .

ایلری‌یه ! تورکك آتی
یالکز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیل، حر وجدانی
تختده خاقان کورمك ایستر.

شو جاناوار اینکیلیزلر، فیرانسیزلر..
بو بزلره دوشمان اولان ایمانسزلر
آل عثمان دولتنی
هندستانه ، جزایره چه‌ویرسینمی ؟
محمدك امتنی
اسارتك زنجیرلری که‌میرسینمی ؟

لایقمی که بزم یوجه تختمزده
قراللرك صدالری ایشیدیلسین ؟
بریابانجی سس طویمایان چاتیمزده
جاندن عزیز ناموسمز چیکنه‌نیلسین ؟

بو کون شرقك بوتون عزيز قبه‌لری ،
آلتای ، آطلاس ، هیمالایا تپه‌لری ،
حرمینلر ، استانبوللر
بزه بویوك امیدلرله کوونمکده ؛
میلیونلرجه مظلوم طوللر ،
معصوم جانلر : «ظفر!» دیه‌سسلانمکده .

آه وطنك هر چیکنه‌نن بوجاغنده
طاغلر یانسین، نورلر سونسون، جان قالماسین؛
لکن یاووز سلیملرك او تاغنده
تخت قورتولسون، خاقان طورسون، تاج بارلاسین .

ایلری‌یه ! تورکك آلنی
یالکمز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیل، حر وجدانی
تختده خاقان کورمك ایستر .

ایلری‌یه ! کوك یر ، دەڭیز
باصقینلر ایکیلده‌سین ؛

بزم یوکسـك سسلرمز
هرسپرده : « اور، کس ! » دیسین

تورکلر داها دونه قادار اوچ قطعه‌نك،
شو خراجه کسدکلری آوروپانك
کوز قارارتان، باش‌دوندورن
یرلرینه قارتال قاناد کیدنلری ؛
قافلر، آلپلر اوستلرندن
شرقك، غربك بختنه حکم ایدنلردی .

فیرانسـوا ده کلیدی ، سـلیماندن
دولتنك حیـاتی دیلنمشدی ؛
پادشاهلر پادشـاهی آدی الان
بو خاقاندن بویوکلکی اوکرنمشدی .

بز کنجلرده یوره‌کلری قوللرندن،
وَقوللری قیلیجلردن کوجلو اولان
بوجهانکیر آتالرك
یتیشدیکی بر طوپراغك ارلری‌یز ؛

طورغودلرك ، صامصانرك ،
او دال قیلیج اوردوسننك عسکری یز.

او نسلزکه قهرمانلق میدانلری
ینه بوکون درت روزکاره بزی صورار ؛
ارضك شرف تاجلرینی طوتانلری
باشلرمزکبی بویوك باشلر آرار .

ایلری یه ! تورکك آلنی
یالکز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیل، حر وجدانی
تختده خاقان کورمك ایستر.

بزلر ربك أك سوکیلی ماتی یز ؛
کوکه باقان دیارلرك امیدی یز .
یوجه طاغلر، یالچین طاشلر
بزم آلتون اوردومزه أکیله جك ؛
ظالم قلبلر، مغرور باشلر
بزم دمیر پنجه مزله أزیله جك .

بزه كوره الله ايچون كيديلن يول ،
ملت ايچون حايقيران سس معززدر ؛
شو مبارك وطن ايچون صاواشان قول ،
حقوق ايچون دوكولن قان مقدسدر.

هايديك، آرتيق صاواشمانك وقتی كلدی ؛
بو دقيقه انتقام ، كين ، حق ساعتی .
تكبيرلرله ، توركولرله
برالهی غضب كبی هجوم ايدك ؛
بومبالرله ، سونكولرله
خائنلری بره قادار هپ كبرتك .

بزی اوكون بكلييوركه دورلرك
ايرماقلری چوقدن بری كورمه‌مشدر ؛
شهنامه‌لر يازان بويوك شاعرلرك
دستانلری بيك ييل اول سويله‌مشدر .

ايلری‌يه ! توركك آنی
يالكز ربه سجده ايدر ؛

اونك اصيل ، حر وجدانى
تختده خاقان كورمك ايستر.

ايلرى يه! كوك، ير، دڭيز
باصقينلرله ايكيلده‌سين ؛
بزم يوكسك سسلرمز
هرسپرده: «اور، كس!» ديسين.

ايشته كورك ! هرميدانده قانلى، دوكوك برچوق سلاح ؛
بورده برچوق باشلر أزيك ؛
اورده برچوق قوللر قيريق؛ شورده برچوق كووده، كميك ؛
هرطرفده قان‌سيللرى ، هرطرفده بيك سس ، بيك آه !..
بورده بوتون طاشلقلرده ، اووالرده ، قورولرده
شن يووالر ويرانلقلر كولكه‌سنده ياس طوتويور ؛
ارغوانى طوپراقلرده ، هوالرده وَ صولرده
جانلى، جانسز هرشى صوصمش، يالڭز أولوم اوغولدويور.

شو ساعتده طاغك يرندن طوغان كونش درت بوجاقده
يوزبيك قانلی جنازه‌نك اوزرینه پارلامقده .
آق‌ده‌كزك طالغالری
بشیل ، قیرچیل ساحللره اولولری سورومكده ؛
شهرلری ، صحرالری
بر چوق قاراخبرلرله مصیبتلر بورومكده .
یاریم میلیار اهالینك یاشادیغی بش یوز بلده
او مسجدلر ، كلیسه‌لر ، پاغودلرله هپ ماتمده ! ..

شبهه یوق كه بو اولولر آرتیق غربدن اوزاقده‌لر ؛
هپسی قانلر ایچرسینده ،
كین وطمع طویامایان فانیلرك عالمنده
اولدورولمش بر روحشی صیرتلان كبی یاتمقده‌لر .
بو آتشسز ، سفیل قلبلر آرتیق كوزه‌ل پارسلرك
چیلاق ، سفیه قیزلریله روما عمری سورمه‌یه‌جك ؛
بو كونشسز ، سونوك كوزلر آرتیق بویوك تایمسلرك
برأریمش آلتون كبی آقیشینی كورمه‌یه‌جك .

وارسین ، هرلش قارغالرك طوپلاندیغی بوایللرده ،
توركستانلری طویولاجق شویابانجی ، صارپ بللرده

زيارتسز وَ دعاسز
كيرلی ، قانلی برپاچاورا طالعيله طوپراق اولسون ؛
بورده هر برقبره يالكز
آجی باطی روزكارينك ايصليق چالانسسی طولسون !
زيرا بونلر حريته ، عدالته دوشمانديلر ؛
وطنلره ، ملتلره قانلی مزار قازانديلر .

بو جنك توركك ظالملرله كوردوكی برحسابيدر ؛
سلاحيله اسارته ،
غضبيله انتقامه ، ناموسيله حقارته ،
ظفريله حرصه ، كينه ويرديكی برجوابيدر .
بو كون بورده توی اوپرتن شو آجيقلی لوحه‌لردن
بزم عزيز يوردمزی چيكنه‌تنلر اوتانسينلر ؛
اسارتك زنجيرينه اكديره‌جك باش آرايان
او حريصلر بو قومكده وارلغنه اينانسينلر .

آوت اللی عصرلق برعمری اولان توركلركده ،
قاچ كره فتح ايتدكلری شو دنيادنك اوزرنده
بروطنی ، برخاقانی ،
برتاريخی ، سلطنتی ، برشرفی ، حقوقی وار ؛

بر دیلکی ، بر ایمانی
وَبونلره جان ویره‌جك میلیونلرجه چوجوغی وار ؛
بویوك توران دهاسنی پارلاتاجق یکی دنیا
بو کون بزم آلنمزی اوقشایان بر نوردن رؤیا !..

شو عثمانك سانجاغی که بایراقلرك کوزه‌لیدر ؛
آی ییلدیزی شانمزك ،
قیزیل رنکی فتح و ظفر ایچون آقان قانمزك ،
یانیقلری عشقمزله عزممزك تمثالیدر .
اویدی یوز ییلدن بری شو آسیاده ، آفریقاده
آوروپاده قورقو ، حرمت طاغیتاراق صاواشمشدی ؛
قطبلرك أتکنده ، صیجاق خط استواده ،
اق کوبوکلو عمانلرده شرفلرله طولاشمشدی .

فقط یارین اونك هما قانادینك کولکه‌لری ،
أذانلرك آغلادیغی بوتون مظلوم أولکه‌لری
آتشی کل صباحلرله
سعادتلر کتیریجی اللر کبی اوقشایاجق ؛

قورتاریجی سلاحلرله
بوطالعسز ایللردەده حر ملتلر یاشایاجق.
آرتیق شرقك افقلری آلتندەكی هر دیارك
تاجی ، تختی، سعادتی، هر بر شیئی شرقلیلرك !..

أی بو كونه شاهد اولان صرپ حصارلر،
أی قهرمان محمد چاووش سپرلری ،
أی مصطفی كماللرك عزیز یری ،
أی طوپراغی قانلی طاغلر، یانیق یارلر !

سزلر بورده كوردوككز شانلی جنكی
ألده قیلیج پارلادقجه اونوتمایك ؛
بو كونیده بوندن اوچ بیك ییل اولكی
قهرمانلق دوری كبی اویوتمایك .

آ كلاتك كه بورده تورکلر شانو یردیلر ؛
بر چوق وحشی ، جهنمی قوتلره ..

آتش ، چه‌لیك قراللری دولتلره
سونكولرله معجزه‌لر كوستردیلر .

بورده ظلمه باش أكمه‌ین بویيكیتلر
وطن ایچون هر محنته قاتلاندیلر ؛
أولوملری هیچه صایان شو شهیدلر
تورك ایلینك حیاتنی قازاندیلر .

بو مملكت بویوكلكك وطنیدر ؛
أللرنده سلاحلرله أولنلرك ،
صوك نفسده امیدلرله كولنلرك ،
حقه قربان اولانلرك تورانیدر .

بو صاف روحلر شودنیادن آیریلیركن
یانیق سسله : «وطن ! » دیه حایقیرمشدر ؛
یانلرینه حلاللاشمق ایچون كلن
یولداشلری انتقامه چاغیرمشدر .

بوردن كچن هر برمغرور باش ا كیلسین ؛
بوقان ، كه‌میك طولو اولان طوپراقلری

بویوك ، كوچوك دولتلرك سانجاقلری
سلاملرله اوقشامنی بربورج بیلسین .

زیرا بو یر ، الك فداكار بر ملتك
قهرمانلق، شرف، ناموس قلعه‌سیدر ؛
بورده هرسس ، اوالهی حریتك
عصرلره بزی سویلر نغمه‌سیدر .

بهاسی : ایکی غروش

شاعرک باشقا کتابلری :

تورک سازی	باصیلمشدر
ای تورک اویان	باصیلمشدر
طاغ سسلری	باصیلمشدر
تورکجه شعرلر	ایکنجی دفعه باصیلاجقدر
قارص هیکلنک قارشیسنده	باصیلاجقدر
اناطولی کویلرنده	باصیلاجقدر
چوجوقلره منظومه لر	باصیلاجقدر

صاتیلدیغی یری :
کتبخانهٔ اسلام

یدنجی بش بیک

Yurdakul, Mehmet Emin
Ordunuñ destanı

PL
248
Y87
07
1915